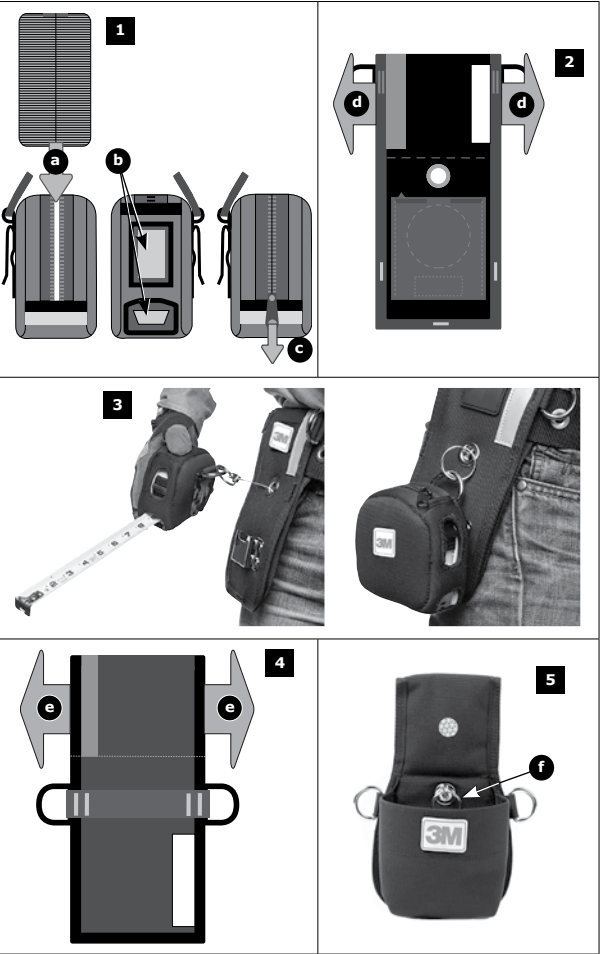


Installation and Use Instructions for 3M™ DBI-SALA® Fall Protection for Tools Holsters

This manual is intended to be used as part of an employee training program. These products are not to be used for worker fall protection.

Model #	Description
1500098	Tape Measure Retractor Holster
1500099	Sleeve for 25 ft (7.6 m) Tape Measure
1500165	Sleeve for 35 ft (10.7 m) Tape Measure
1500095	Holster with Retractor
1500100	Combo Tape Measure Retractor Holster and Sleeve, with Retractor. Sleeve fits 25 ft (7.6 m) Tape Measure.
1500166	Combo Tape Measure Retractor Holster and Sleeve, with Retractor. Sleeve fits 35 ft (10.7 m) Tape Measure.



EN Tool Holsters

SAFETY INFORMATION

Please read, understand, and follow all safety information contained in these instructions prior to the use of this Fall Protection for Tools (FPFT) device. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. These instructions must be provided to the user of this equipment. Retain these instructions for future reference.

Intended Use:

This device is intended to protect workers from hazards that can result in personal injury, equipment damage, and tool loss. Always use FPFT when working with tools at height. Working at height with unsecured tools creates a dropped object hazard for anyone or anything below you. Use in any other application including, but not limited to, recreational or sports related activities, or other activities not described in the User Instructions, is not approved by 3M and could result in serious injury or death. This device is only to be used by trained users in workplace applications.

WARNING

Fall Protection for Tools products are part of a workplace fall protection plan. It is expected that all users be fully trained in the safe installation and operation of these products. **Misuse of this device could result in serious injury or death.** For proper selection, operation, installation, maintenance, and service, refer to these User Instructions and all manufacturer recommendations, see a supervisor, or contact 3M Technical Service.

- To reduce the risks associated with working at height with tools which, if not avoided, could result in serious injury or death:
 - For tools weighing more than 5 pounds (2.26 kg), do not connect to your body unless explicitly authorized per the FPFT User Instructions.
 - Never use FPFT products as part of a personal fall arrest or restraint system.
 - Never exceed the allowable capacity for any components of your FPFT system.
- Before each use, inspect the FPFT product in accordance with the inspection guidelines.
- Any FPFT product that has been subject to fall arrest forces must be immediately inspected for damage prior to continued use.
- Never modify or alter the FPFT product.
- Never make a modification to a connected tool or product that will result in a deviation from the manufacturer's recommendation or specification.
- Never attach FPFT lanyards or attachment points to a tapered surface.
- Never make tool attachments in a manner that would allow the FPFT product to be unintentionally disconnected.
- Do not tie or knot the FPFT tool lanyard. Only employ attachment methods shown in the User Instructions.
- Do not attempt to extend the length of the FPFT product by connecting multiple lanyards, retractors, or tethers together.
- Do not use product if it will interfere with the safe working condition, or operation, of any personal fall protection product or system.
- Ensure the FPFT tool lanyard is kept free from any and all obstructions including, but not limited to, entanglement with other workers, yourself, and surrounding objects.
- Never wrap FPFT components around rough or sharp edges.
- Do not use the FPFT product if it will interfere with the safe working condition, or operation, of the connected tool or equipment.
- Use extra precautions around moving machinery (e.g., top drive of oil rigs), electrical hazards, extreme temperatures, chemical hazards, explosive or toxic gasses, rough or sharp edges, or overhead materials that could damage the user or equipment.
- Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this FPFT product. Only use compatible connections. Consult 3M prior to using this FPFT product in combination with components or subsystems other than those described in the User Instructions.
- All connected tools and equipment, including connection points, must be compatible for use with FPFT devices, and properly maintained and inspected in accordance with the manufacturer's instructions.
- Ensure there is adequate tool drop clearance. Tool fall/swing path must not endanger you, other workers, or any surrounding equipment or materials.
- Always wear appropriate personal protective equipment when installing, using, or inspecting the FPFT product/system.
- Never use a direct flame in the application of FPFT Heat Shrink. Only use a heat gun.
- (FOR LIFT BAGS AND SAFE BUCKETS) Ensure no body parts, clothing, or equipment are caught when attaching to a crane or other mechanical lifting device.
- All procedures shown in this instruction are for FPFT products only.
- Report all incidents of dropped tools to your supervisor or safety coordinator.

Tool Holsters

- High Visibility Reflectors on front and back.
- Tape Measure Sleeve conforms to size of most tape measures.
- D-Rings on sides of Sleeve and Pouch Holster are load-rated for 5 lbs (2.3kg).
- Pouch Holster holds tape measure and other small tools.
- Safety Retractor is included with models 1500098, 1500095, 1500100 and 1500166. Retractor is load-rated for 1.5 lbs (0.7 kg) and extends up to 52 in. (132.1cm).

- ✓ **When to use a Tape Measure Sleeve or Tool Holster**
- For fast job site access to tools.

✗ When NOT to use a Tape Measure Sleeve or Tool Holster

- Do not use to holster tools that exceed D-Ring or Retractor load limits.
- When use of a Sleeve or Holster will interfere with safe working conditions.

Inspect Before Use

3M FPFT equipment and components must be thoroughly inspected before, during and after each use. Any fall protection for tools component that has deformities, unusual wear or deterioration must be immediately removed from service and replaced. Inspect the entire surface of the component, carefully rotating it while visually inspecting for damage or wear that might affect its usefulness and dependability. Inspect material and stitching, hardware, D-Rings and fasteners. Confirm that carabiners, trigger snaps, retractors and other connectors operate properly.

How to use the Tape Measure Sleeve (Figure 1):

- Unzip the Sleeve and insert the tape measure into the sleeve (a). Make sure that the tape end and tape lock are exposed through the openings in the Sleeve (b). Close the Sleeve zipper (c).

How to use the Tape Measure Retractor Holster (Figures 2 - 3):

- Insert user's belt through the Retractor Holster belt loops (d).
- Attach tape measure to the Retractor connection ring. Clip the tape measure on Holster. Tape measure (or tool) weight must not exceed 1.5 lbs (0.7 kg) when connected to the Retractor. Tools can also be tethered to the side D-Rings. Tethered tool weight must not exceed 5 lbs (2.3kg) when connected to the D-Rings.

How to use the Pouch Tool Holster with Retractor (Figures 4 - 5):

- Insert user's belt through the Pouch Tool Holster belt loops (e).
- Attach tool to the Retractor connection ring (f). Tool weight must not exceed 1.5 lbs (0.7 kg) when connected to the Retractor. Tools can also be tethered to the side D-Rings. Tethered tool weight must not exceed 5 lbs (2.3kg) when connected to the D-Rings.

After Use

After use, clean the Holster, Pouch and connected tool or equipment to remove dirt, corrosives or contaminants. Remove surface dirt with a wipe that has been moistened with a mild solution of water and soap or detergent. Work into a thick lather and clean the item. Wipe with a clean cloth and hang to dry away from excessive heat, steam, or sunlight.

Store in a clean and dry environment, free from fumes or corrosive elements. Proper care of safety equipment helps to ensure that it will operate effectively and to extend its service life.

In Case of a Dropped Tool

- If a tool is dropped or a load is forced onto the connection point, inspect for damage to the tool and 3M FPFT components connected to the tool.** See **Warnings** above.

FR-C Étuis pour outils

Installation et instructions d'utilisation de la protection antichute 3M™ DBI-SALA® pour les étuis d'outils

Ce manuel est prévu pour servir dans le cadre d'un programme de formation pour les employés. Ces produits ne doivent pas être utilisés comme protection antichute pour les travailleurs.

INFORMATION DE SECURITE

Veillez lire, comprendre et suivre toutes les informations de sécurité contenues dans ces instructions avant d'utiliser les outils de protection contre les chutes (FPFT). LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES, VOIRE LA MORT.

Ces instructions doivent être transmises à l'utilisateur de cet équipement. Veuillez conserver ces instructions pour une utilisation ultérieure.

Utilisation prévue :

Ce dispositif est destiné à protéger les travailleurs contre les dangers pouvant se traduire en blessures corporelles, équipement endommagé et perte d'outils. Utilisez toujours les FPFT lorsque vous travaillez avec des outils en hauteur. Travailler en hauteur avec des outils non arrimés constitue un risque de chute d'objet pour toute personne ou chose se trouvant dessous.

L'utilisation pour toute autre application comme, entre autres, des activités récréatives ou liées au sport, ou d'autres activités non décrites dans les instructions destinées à l'utilisateur, n'est pas approuvée par 3M et peut entraîner des blessures graves voire la mort.

Ce dispositif doit être utilisé uniquement par des usagers formés sur les applications du lieu de travail..

AVERTISSEMENT

La protection anti-chute pour outils fait partie du plan de protection anti-chute du lieu de travail. Il est attendu que tous les usagers soient entièrement formés sur l'installation sécuritaire et le fonctionnement de ces produits. **Une mauvaise utilisation de ce dispositif peut entraîner de grave blessure voire la mort.** Pour faire un bon choix, une bonne installation, bien opérer, entretenir et faire le service, veuillez vous reporter à ces instructions ainsi qu'à toutes les recommandations du fabricant, parlez avec un superviseur ou communiquez avec le service technique de 3M.

- Pour réduire les risques associés au travail en hauteur avec des outils qui, s'ils ne sont pas évités, pourraient entraîner de grave blessure voire la mort :
 - Pour les outils pesant plus de 2,26 kg (5 livres), ne pas les raccorder à votre corps à moins d'être autorisé de manière explicite selon les instructions pour l'usager FPFT.
- Ne jamais utiliser de produits FPFT comme faisant partie d'un dispositif de sécurité ou d'un dispositif antichute personnel.
- Ne jamais dépasser la capacité permise d'aucun composant de votre système FPFT.
- Avant chaque utilisation, inspecter le produit FPFT conformément aux directives d'inspection.
- Tout produit FPFT soumis à des forces d'arrêt de chute doit immédiatement être inspecté pour vérifier qu'il n'y a pas de dommage avant de continuer à les utiliser.
- Ne jamais modifier les produits FPFT.
- Ne jamais apporter de modification à un outil ou produit connecté qui pourrait le faire dévier de l'utilisation prescrite par le fabricant ou de ses spécifications.
- Ne jamais attacher de longues FPFT ou de points de fixation à une surface effilée.
- Ne jamais faire de fixations d'outil de sorte que le produit FPFT soit déconnecté de manière involontaire.
- Ne pas attacher ni nouer une longe d'outil FPFT. N'employer que les méthodes de fixation illustrées dans les instructions.
- Ne pas tenter de prolonger la longueur du produit FPFT en le raccordant à plusieurs longues, enrouleurs ou sangles de retenue.
- Ne pas utiliser le produit s'il interfère avec des conditions de travail sécuritaires ou le bon fonctionnement de tout produit ou système de protection personnelle contre les chutes.
- Veillez à ce que la longe d'outil FPFT soit libre et sans obstruction, entre autres, emmêlement avec les autres travailleurs, vous-même et des objets autour.
- Ne jamais envelopper des composants FPFT 3M sur des bords tranchants ou rugueux.
- Ne pas utiliser les produits FPFT s'ils peuvent empêcher des conditions de travail sécuritaires ou le bon fonctionnement de l'outil ou de l'équipement raccordé.
- Prendre des précautions supplémentaires pour déplacer la machinerie (p. ex., installation de forage pétrolier), risques électriques, températures extrêmes, risques chimiques, gaz explosifs ou toxiques, bords tranchants ou rugueux, ou matériaux en suspension pouvant endommager l'usager ou l'équipement.
- La combinaison de certains sous-systèmes et composants pourrait nuire au fonctionnement de ce produit FPFT. N'utiliser que des connecteurs compatibles. Consulter 3M Fall Protection lorsque ce produit FPFT est utilisé conjointement avec des composants ou des sous-systèmes autres que ceux décrits dans les instructions.
- Tous les outils et l'équipement raccordés, incluant les points de raccordement, doivent être compatibles avec les dispositifs FPFT. Ils doivent être bien entretenus et inspectés conformément aux instructions du fabricant.
- Veiller à ce qu'il y ait un dégagement adéquat pour la chute de l'outil. La chute ou le balancement de l'outil ne doit pas vous mettre en danger, ni les autres travailleurs, ou tout équipement et matériau aux alentours.
- Il faut toujours porter de l'équipement de protection individuel approprié lors de l'installation, de l'utilisation ou de l'inspection du produit/système FPFT.
- Ne jamais utiliser une flamme directe dans l'application d'un FPFT thermorétractable. Utiliser uniquement un pistolet à air chaud.
- (POUR SOULEVER DES SACS ET DES SEAUX) Veiller à ce qu'aucune partie du corps, de vêtement ou d'équipement ne soit coincée lors de la fixation à une grue ou à un autre dispositif de levage mécanique.
- Toutes les procédures indiquées dans cette instruction concernent uniquement les produits FPFT.
- Signaler tous les incidents liés à une chute d'outil à votre superviseur ou coordonnateur de sécurité.

Étuis pour outils

N° de modèle	Description
1500098	Étui pour ruban à mesurer avec enrouleur
1500099	Manchon pour ruban à mesurer de 7,6 m (25 pi)
1500165	Manchon pour ruban à mesurer de 10,7 m (35 pi)
1500095	Étui avec enrouleur
1500100	Ensemble étui avec enrouleur et manchon avec enrouleur pour ruban à mesurer. Manchon convenant à un ruban à mesurer de 7,6 m (25 pi).
1500166	Ensemble étui avec enrouleur et manchon avec enrouleur pour ruban à mesurer. Manchon convenant à un ruban à mesurer de 10,7 m (35 pi).

- Réflecteurs haute visibilité sur le devant et au dos.
- Manchon pour ruban à mesurer conforme à la taille de quasiment tous les rubans.
- Dés d'accrochage sur les côtés du manchon et de l'étui à pochette d'une capacité de charge de 2,3 kg (5 lb).
- Étui à pochette pouvant contenir un ruban à mesurer et autres petits outils.
- Enrouleur de sécurité compris sur les modèles 1500098, 1500095, 1500100 et 1500166. Enrouleur d'une capacité de charge de 0,7 kg (1,5 lb) et pouvant s'allonger jusqu'à 132,1 cm (52 po).

- ✓ **Quand utiliser un manchon pour ruban à mesurer ou un étui pour outils**
- Pour un accès rapide aux outils sur le site des opérations.

✗ Quand NE PAS utiliser un manchon pour ruban à mesurer ou un étui pour outils

- Ne pas utiliser l'étui pour contenir des outils qui dépassent la capacité de charge du dé d'accrochage et des enrouleurs.
- Quand l'utilisation d'un manchon ou d'un étui peut nuire à des bonnes conditions de travail.

Inspection avant utilisation

L'équipement et les composants FPFT 3M doivent être minutieusement inspectés avant, pendant et après chaque utilisation. Si une protection antichute pour composants d'outils présente des défauts, une usure inhabituelle ou est détériorée, elle doit être immédiatement retirée du service et remplacée. Inspectez toute la surface du composant en le faisant tourner et en essayant de déceler des dommages ou de l'usure pouvant affecter son utilité ou sa fiabilité. Inspectez le matériau et les coutures, la quincaillerie, les dés d'accrochage et les dispositifs de fixation. Assurez-vous que les mousquetons, déclencheurs rapides, rétracteurs et autres connecteurs fonctionnent correctement.

Utilisation du manchon pour ruban à mesurer (figure 1) :

- Ouvrez la fermeture éclair du manchon et introduisez le ruban à mesurer (a). Assurez-vous que l'extrémité du ruban et le mécanisme de verrouillage du ruban sont visibles dans les ouvertures du manchon (b). Fermez la fermeture à glissière du manchon (c).

Utilisation de l'étui pour ruban à mesurer avec enrouleur (figures 2 et 3) :

- Insérez la ceinture de l'utilisateur dans les boucles de la ceinture de l'étui pour enrouleur (d).
- Fixez le ruban à mesurer à l'anneau de raccordement de l'enrouleur. Clippez le ruban à mesurer à l'étui. Le ruban à mesurer (ou l'outil) ne doit pas faire plus de 0,7 kg (1,5 lb) une fois raccordé à l'enrouleur. Il est également possible d'attacher les outils aux dés d'accrochage sur les côtés. L'outil attaché ne doit pas faire plus de 2,3 kg (5 lb) une fois raccordé aux dés d'accrochage.

Utilisation de l'étui pour outils à pochette avec enrouleur (figures 4 et 5) :

- Insérez la ceinture de l'utilisateur dans les passants de la ceinture de l'étui pour outils à pochette (e).
- Attachez l'outil à l'anneau de raccordement de l'enrouleur (f). L'outil ne doit pas faire plus de 0,7 kg (1,5 lb) une fois raccordé à l'enrouleur. Il est également possible d'attacher les outils aux dés d'accrochage sur les côtés. L'outil attaché ne doit pas faire plus de 2,3 kg (5 lb) une fois raccordé aux dés d'accrochage.

Après l'utilisation

Après utilisation, nettoyez l'étui, la pochette et l'outil ou le matériel raccordé pour ôter la poussière, les matériaux corrosifs ou les contaminants. Ôtez la poussière à l'aide d'un chiffon humidifié avec un mélange doux d'eau et de savon ou de détergent. Faites mousser et nettoyez minutieusement. Essuyez avec un chiffon propre et suspendez-le pour qu'il sèche à l'abri de la chaleur excessive, de la vapeur ou de la lumière du soleil.

Stockez dans un environnement propre et sec, sans vapeurs ou éléments corrosifs. Le bon entretien des équipements de sécurité aide à assurer leur fonctionnement optimal et à prolonger leur durée de vie.

En cas de chute de l'outil

- Si un outil tombe ou si le point de connexion est soumis à une charge, inspecter minutieusement l'outil et les composants FPFT 3M connectés à l'outil afin de détecter des éventuels dommages.** Consultez les **avertissements** ci-dessus.

SP-L Fundas para herramientas

Instrucciones de instalación y uso de la protección contra caídas DBI-SALA® 3M™ para fundas de herramientas

Este manual debe usarse como parte de un programa de capacitación de empleados. Estos productos no deben utilizarse para la protección contra caídas de los trabajadores.

INFORMACION DE SEGURIDAD

Por favor lea, comprenda y acate toda la información de seguridad incluida en estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo de protección contra caídas para herramientas (Fall Protection for Tools, FPFT). NO HACERLO ASÍ PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Estas instrucciones deben entregarse a los usuarios de este equipo. Conserve todas las instrucciones para consultas futuras.

Uso pretendido:

Este dispositivo está destinado a proteger a los trabajadores contra los riesgos que pueden provocar lesiones personales, daños al equipo y pérdida de herramientas. Cuando se trabaja con herramientas a cierta altura, se debe utilizar un FPFT en todo momento. Trabajar a cierta altura con herramientas sin sujeción genera riesgos de caída de objetos con respecto a cualquier persona u objeto que se encuentre por debajo de uno.

3M no aprueba el uso para ninguna otra aplicación, incluyendo entre otras, actividades relacionadas con el deporte, u otras actividades no descritas en las Instrucciones para el usuario, ya que podría ocasionar lesiones graves o muerte.

Este dispositivo debe ser utilizado únicamente por usuarios capacitados para aplicaciones en el lugar de trabajo.

ADVERTENCIA

Los productos de protección contra caídas de herramientas forman parte del plan de protección contra caídas en el lugar de trabajo. Se espera que todos los usuarios estén plenamente capacitados para instalar y utilizar con seguridad estos productos. **El uso incorrecto de este dispositivo puede provocar lesiones graves o la muerte.** Para su selección, funcionamiento, instalación, mantenimiento y reparación en forma adecuada, consulte las Instrucciones para el usuario y todas las recomendaciones del fabricante, consulte a un supervisor o comuníquese con el Servicio Técnico de 3M.

- Para reducir los riesgos asociados al trabajo en altura con herramientas, que en caso de no evitarse, podrían ocasionar lesiones graves o muerte:
 - En lo que respecta a las herramientas que pesen más de 2,26 kg (5 libras), no debe conectarlas a su cuerpo salvo que las Instrucciones para el usuario de FPFT lo autoricen de manera expresa.
 - Nunca debe utilizar los productos FPFT como parte de un sistema personal de detención de caídas o de sujeción.
 - En lo que respecta a cualquiera de los componentes del sistema FPFT, nunca sobrepase la capacidad permitida.
 - Antes de cada uso, inspeccione el producto FPFT según las pautas de inspección.
 - Antes de seguir usando cualquier producto FPFT que haya sido sometido a las fuerzas de detención de una caída deberá ser inspeccionado de inmediato a fin de detectar daños.
 - Nunca modifique ni altere los productos FPFT.
 - Nunca realice modificaciones en la conexión de una herramienta o de un producto que resulten en algo diferente a lo recomendado o especificado por el fabricante.
 - Nunca conecte eslingas o puntos de sujeción FPFT a una superficie cónica.
 - Nunca conecte la herramienta de forma tal que el producto FPFT pueda desconectarse accidentalmente.
 - No ate ni anude la eslinga para herramientas FPFT. Solo utilice los métodos de conexión que se muestran en las Instrucciones para el usuario.
 - No intente extender la longitud del producto FPFT conectando entre sí múltiples eslingas, retractores o fijadores.
 - No utilice el producto si este interferirá con las condiciones de seguridad del trabajo o el funcionamiento de cualquier producto o sistema de protección personal contra caídas.
 - Asegúrese de que la eslinga para herramientas FPFT esté libre de cualquier tipo de obstrucción, incluyendo entre otras: enredos con otros trabajadores, usted mismo y objetos circundantes.
 - Nunca conecte componentes FPFT a bordes ásperos o afilados.
 - No utilice el producto FPFT si este interferirá en las condiciones de seguridad del trabajo o el funcionamiento de las herramientas o del equipo conectados.
 - Tome precauciones adicionales cerca de maquinaria en movimiento (por ejemplo, el sistema de propulsión superior de una torre petrolera), peligros eléctricos, temperaturas elevadas, peligros químicos, gases tóxicos o explosivos, bordes ásperos o filosos o materiales que se encuentren por encima de la cabeza que pudieran dañar al usuario o al equipo.
 - Algunas combinaciones de sistemas secundarios y componentes pueden interferir con el funcionamiento adecuado de este producto FPFT. Utilice solamente conexiones compatibles. Consulte a 3M antes de utilizar este producto FPFT junto con componentes o sistemas secundarios distintos de los descritos en las Instrucciones para el usuario.
 - Todas las herramientas y equipos conectados, incluso los puntos de conexión, deben ser compatibles para su uso con dispositivos FPFT y mantenerse correctamente, y examinarse según las instrucciones del fabricante.
 - Asegúrese de que haya una separación de caída de herramientas adecuada. La caída/el trayecto de balanceo de la herramienta no debe representar un peligro para usted, otros trabajadores o ningún equipo o material circundante.
 - Lleve puesto siempre un equipo de protección personal apropiado cuando instale, utilice o revise el producto/sistema FPFT.
 - Nunca utilice llama directa en la aplicación de un tubo termoencoigible FPFT. Utilice solamente una pistola térmica.
 - (EN EL CASO DE LAS MALETAS PARA LEVANTAR HERRAMIENTAS Y LOS CESTOS DE SEGURIDAD) Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo, ropa o equipo quede atrapada al conectarlos a una grúa u otros dispositivos mecánicos de elevación.
 - Todos los procedimientos que se detallan en este documento corresponden solamente a los productos FPFT.
 - Informe todos los incidentes de caídas de herramientas a su supervisor o coordinador de seguridad.

Fundas para herramientas

N.º de modelo	
1500098	Funda con retractor para cinta métrica
1500099	Mango para cinta métrica de 7,6 m (25 pies)
1500165	Mango para cinta métrica de 10,7 m (35 pies)
1500095	Funda con retractor
1500100	Conjunto de funda con retractor para cinta métrica y mango, con retractor. El mango se adapta a una cinta métrica de 7,6 m (25 pies).
1500166	Conjunto de funda con retractor para cinta métrica y mango, con retractor. El mango se adapta a una cinta métrica de 10,7 m (35 pies).

- Reflectores de alta visibilidad al frente y detrás.
- El mango para cinta métrica se adapta al tamaño de la mayoría de las cintas.
- Los anillos en D de los laterales del mango y la funda de bolsa soportan una carga de 2,3 kg (5 lb).
- La funda de bolsa aloja la cinta métrica y otras herramientas pequeñas.
- El retractor de seguridad está incluido con los modelos 1500098, 1500095, 1500100 y 1500166. El retractor soporta 0,7 kg (1,5 lb) y se extiende hasta 132,1 cm (52 in)

- ✓ **Cuándo usar el mango para cinta métrica o la funda para herramientas**
- Para un acceso rápido a las herramientas en el lugar de trabajo.

- ✗ **Cuándo NO usar el mango para cinta métrica o la funda para herramientas**
- No usar la funda para herramientas que excedan los límites de carga del anillo en D o del retractor.
- Cuando el uso de un mango o una funda interferiría con condiciones laborales seguras.

Inspeccionar antes de usar

El equipo y los componentes 3M *FPFT* deben inspeccionarse de manera minuciosa antes y después de cada uso, y durante estos. Los componentes *3M FPFT* que tengan deformidades, desgaste inusual o deterioro deben retirarse de inmediato del servicio y reemplazarse. Examine la totalidad de la superficie del componente, girándola con cuidado en busca de daños o desgaste que puedan afectar su uso y confiabilidad. Confirme que los mosquetones de la eslinga retráctil para herramientas funcionen correctamente y que la eslinga se retraerá por completo en la carcasa cuando se haya liberado la pestaña de bloqueo.

Inspeccionar antes de usar

El equipo y los componentes 3M *FPFT* deben inspeccionarse de manera minuciosa antes, durante y después de cada uso. Debe discontinuarse el uso y reemplazar cualquier componente de la protección contra caídas para herramientas que presente deformidades, desgaste inusual o deterioro. Examine la totalidad de la superficie del componente, girándola con cuidado en busca de daños o desgaste que puedan afectar su uso y confiabilidad. Examine el material y las costuras, los herrajes, los anillos en D y los sujetadores. Asegúrese de que los mosquetones, los sujetadores del desencadenador, los retractores y demás conectores funcionen correctamente.

Cómo usar el mango para cinta métrica (figura 1):

- Abra el mango (a) e inserte la cinta métrica. Asegúrese de que el extremo de la cinta métrica y la traba queden expuestos a través de las aberturas en el mango (b). Cierre el cierre del mango (c).

Cómo usar la funda con retractor para cinta métrica (figuras 2 a 3):

- Inserte el cinturón para el usuario a través de los bucles del cinto de la funda con retractor (d).
- Conecte la cinta métrica en el anillo de conexión del retractor. Abroche la cinta métrica a la funda. El peso de la cinta métrica (o de la herramienta) no debe exceder los 0,7 kg (1,5 lb) cuando está conectada al retractor. Las herramientas pueden fijarse a los lados de los anillos en D. El peso de la herramienta fijada no debe exceder los 2,3 kg (5 lb) cuando está conectada a los anillos en D.

Cómo usar la funda de bolsa para herramientas, con retractor (figuras 4 a 5):

- Inserte el cinturón para el usuario a través de los bucles del cinto de la funda de bolsa para herramientas (e).

- Conecte la herramienta al anillo de conexión del retractor (f). El peso de la herramienta no debe exceder los 0,7 kg (1,5 lb) cuando está conectada al retractor. Las herramientas pueden fijarse a los lados de los anillos en D. El peso de la herramienta fijada no debe exceder los 2,3 kg (5 lb) cuando está conectada a los anillos en D.

Después del uso

Después del uso, limpie la funda, la bolsa y la herramienta o el equipo conectados para eliminar suciedad, corrosivos o contaminantes. Limpie la superficie con un paño humedecido con agua y jabón o detergente. Haga mucha espuma y limpie el elemento. Séquelo con un paño limpio y cuélguelo en un lugar alejado del calor, del vapor o de la luz solar en exceso para que termine de secarse.

Guárdelo en un lugar limpio y seco, donde no haya vapores o elementos corrosivos. El cuidado apropiado del equipo asegura el funcionamiento correcto y extiende la vida útil.

En el caso de una herramienta caída

- Si se cae una herramienta o si una carga se empuja hasta el punto de conexión, inspeccione para detectar daños a la herramienta y los componentes 3M FPFT conectados a la herramienta.*** Consulte la sección ***Advertencias*** que aparece anteriormen

PT-B Étuis pour outils

Installation et instructions d'utilisation de la protection antichute 3M™ DBI-SALA® pour les étuis d'outils

Ce manuel est prévu pour servir dans le cadre d'un programme de formation pour les employés.

Ces produits ne doivent pas être utilisés comme protection antichute pour les travail-leurs.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nestas instruções antes de usar este equipamento de proteção contra quedas para ferramentas (FPFT). O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS EXIGÊNCIAS PODERÁ CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

Estas instruções deverão ser fornecidas ao usuário deste equipamento. Guarde estas instruções para referência futura..

Utilização prevista :

Este dispositivo destina-se a proteger trabalhadores de perigos que podem resultar em lesão pessoal, dano ao equipamento e perda de ferramentas. Sempre use a FPFT quando trabalhar com ferramentas em lugares altos. O trabalho em lugares altos com ferramentas não fixas cria o perigo de queda de objetos em tudo e todos abaixo de você.

O uso em outra aplicação, incluindo, entre outros usos, atividades recreativas ou relacionadas ao esporte, ou outras atividades não descritas nas instruções de uso, não é aprovado pela 3M e pode resultar em lesão grave ou morte.

Este dispositivo só deve ser usado por usuários treinados em aplicações no local de trabalho.

AVISO

Os produtos de proteção contra quedas para ferramentas são parte de um plano de proteção contra quedas no local de trabalho. Espera-se que todos os usuários sejam treinados integralmente quanto à instalação segura e às operações destes produtos. **O uso indevido deste dispositivo pode resultar em lesão grave ou morte.** Para seleção, operação, instalação, manutenção e serviço adequados, consulte as instruções de uso e todas as recomendações do fabricante, consulte um supervisor ou entre em contato com o suporte técnico da 3M.

- Para reduzir os riscos associados ao trabalho em lugares altos com ferramentas que, se não forem evitados, podem resultar em lesão grave Para ferramentas que pesam mais de 2,26 kg (5 libras), não conecte-as ao seu corpo, a menos que autorizado explicitamente pelas instruções de usuário da FPFT.
- Nunca use os produtos FPFT como parte de um sistema individual de retenção de queda/detenção de queda ou de restrição de queda.
- Nunca exceda a capacidade permitida para componentes de seu sistema FPFT.
- Antes de cada uso, inspecione o produto FPFT de acordo com as diretrizes de inspeção.
- Qualquer produto FPFT que tenha sido sujeito a forças de retenção de queda deve ser inspecionado imediatamente em busca de avarias antes do uso contínuo.
- Nunca modifique ou altere o produto FPFT.
- Nunca faça uma modificação em uma ferramenta ou produto conectado que resulte em uma divergência da recomendação ou especificação do fabricante.
- Nunca prenda talabartes de FPFT ou pontos de fixação a uma superfície cônica.
- Nunca faça fixações de ferramenta de uma maneira que permita ao produto FPFT ser desconectado involuntariamente.
- Não amarre ou dê nó no talabarte de ferramentas FPFT. Só empregue métodos de fixação mostrados nas instruções de uso.
- Não tente aumentar o comprimento do produto FPFT conectando vários talabartes, retratores ou cordas juntos.
- Não use o produto se ele for interferir na condição ou na operação segura de trabalho de qualquer produto ou sistema de proteção contra quedas.
- Assegure que o talabarte das ferramentas de FPFT seja mantido livre de obstruções, incluindo, entre outros, o emaranhado com outros trabalhadores, com você mesmo e com os objetos ao redor.
- Nunca enrole componentes de FPFT em bordas ásperas ou cortantes.
- Não use produtos FPFT se forem interferir na condição ou na operação segura de trabalho, das ferramentas ou dos equipamentos conectados.
- Tome precauções adicionais nas proximidades de maquinário em movimento (por ex., na parte superior das plataformas de petróleo), perigos elétricos, temperaturas extremas, perigos químicos, gases explosivos ou tóxicos, bordas ásperas ou cortantes ou materiais suspensos que possam causar danos ao usuário ou ao equipamento.
- Assegure que o talabarte das ferramentas de FPFT seja mantido livre de obstruções, incluindo, entre outros, o emaranhado com outros trabalhadores, com você mesmo e com os objetos ao redor.
- Nunca enrole componentes de FPFT em bordas ásperas ou cortantes.
- Não use produtos FPFT se forem interferir na condição ou na operação segura de trabalho, das ferramentas ou dos equipamentos conectados.
- Tome precauções adicionais nas proximidades de maquinário em movimento (por ex., na parte superior das plataformas de petróleo), perigos elétricos, temperaturas extremas, perigos químicos, gases explosivos ou tóxicos, bordas ásperas ou cortantes ou materiais suspensos que possam causar danos ao usuário ou ao equipamento.
- Algunas combinações de subsistemas e componentes podem interferir na operação deste produto FPFT. Utilize apenas conexões compati-veis. Consulte a 3M antes de usar este produto FPFT em combinação com componentes ou subsistemas além daqueles descritos nas instruções de uso.
- Todas as ferramentas e equipamentos conectados, incluindo pontos de conexão, devem ser compatíveis para uso com os dispositivos FPFT e mantidos e inspecionados adequadamente de acordo com as instruções do fabricante.
- Certifique-se de que haja uma zona livre adequada em caso de queda da ferramenta. O trajeto de queda/oscilação da ferramenta não deve colocar em perigo nem você, nem outros trabalhadores ou equipamentos ou materiais próximos.
- Sempre utilize equipamento de proteção individual adequado quando for instalar, usar ou inspecionar o produto/sistema FPFT.
- Nunca use uma chama direta na aplicação de encolhimento por calor de FPFT. Use apenas uma pistola de ar quente.
- (PARA LEVANTAR BOLSAS E BALDES DE SEGURANÇA) Certifique-se de que nenhuma parte do corpo, vestuário ou equipamento fique presa quando prender a uma grua ou outro equipamento de elevação mecânico.
- Todos os procedimentos apresentados nessa instrução referem-se apenas aos produtos FPFT.
- Informe todos os incidentes de quedas de ferramentas ao seu supervisor ou coordenador de segurança.

Étuis pour outils

N° de modèle	
1500098	Étui pour ruban à mesurer avec enrouleur
1500099	Manchon pour ruban à mesurer de 7,6 m (25 pi)
1500165	Manchon pour ruban à mesurer de 10,7 m (35 pi)
1500095	Étui avec enrouleur
1500100	Ensemble étui avec enrouleur et manchon avec enrouleur pour ruban à mesurer. Manchon convenant à un ruban à mesurer de 7,6 m (25 pi).
1500166	Ensemble étui avec enrouleur et manchon avec enrouleur pour ruban à mesurer. Manchon convenant à un ruban à mesurer de 10,7 m (35 pi).

- Réflexeurs haute visibilité sur le devant et au dos.
- Manchon pour ruban à mesurer conforme à la taille de quasiment tous les rubans.
- Dés d'accrochage sur les côtés du manchon et de l'étui à pochette d'une capacité de charge de 2,3 kg (5 lb).
- Étui à pochette pouvant contenir un ruban à mesurer et autres petits outils.
- Enrouleur de sécurité compris sur les modèles 1500098, 1500095, 1500100 et 1500166. Enrouleur d'une capacité de charge de 0,7 kg (1,5 lb) et pouvant s'allonger jusqu'à 132,1 cm (52 po).

- ✓ **Quand utiliser un manchon pour ruban à mesurer ou un étui pour outils**
- Pour un accès rapide aux outils sur le site des opérations.

✗ **Quand NE PAS utiliser un manchon pour ruban à mesurer ou un étui pour outils**

- Ne pas utiliser l'étui pour contenir des outils qui dépassent la capacité de charge du dé d'accrochage et des enrouleurs.
- Quand l'utilisation d'un manchon ou d'un étui peut nuire à des bonnes conditions de travail.

Inspection avant utilisation

L'équipement et les composants *FPFT* 3M doivent être minutieusement inspectés avant, pendant et après chaque utilisation. Si une protection antichute pour composants d'outils présente des défauts, une usure inhabituelle ou est détériorée, elle doit être immédiatement retirée du service et remplacée. Inspectez toute la surface du composant en le faisant tourner et en essayant de déceler des dommages ou de l'usure pouvant affecter son utilité ou sa fiabilité. Inspectez le matériau et les coutures, la quincaillerie, les dés d'accrochage et les dispositifs de fixation. Assurez-vous que les mosquetons, déclencheurs rapides, rétracteurs et autres connecteurs fonctionnent correctement.

Utilisation du manchon pour ruban à mesurer (figure 1) :

- Ouvrez la fermeture éclair du manchon et introduisez le ruban à mesurer (a). Assurez-vous que l'extrémité du ruban et le mécanisme de verrouillage du ruban sont visibles dans les ouvertures du manchon (b). Fermez la fermeture à glissière du manchon (c).

Utilisation de l'étui pour ruban à mesurer avec enrouleur (figures 2 et 3) :

- Insérez la ceinture de l'utilisateur dans les boucles de la ceinture de l'étui pour enrouleur (d).
- Fixez le ruban à mesurer à l'anneau de raccordement de l'enrouleur. Cliquez le ruban à mesurer à l'étui. Le ruban à mesurer (ou l'outil) ne doit pas faire plus de 0,7 kg (1,5 lb) une fois raccordé à l'enrouleur. Il est également possible d'attacher les outils aux dés d'accrochage sur les côtés. L'outil attaché ne doit pas faire plus de 2,3 kg (5 lb) une fois raccordé aux dés d'accrochage.

Utilisation de l'étui pour outils à pochette avec enrouleur (figures 4 et 5) :

- Insérez la ceinture de l'utilisateur dans les passants de la ceinture de l'étui pour outils à pochette (e).
- Attachez l'outil à l'anneau de raccordement de l'enrouleur (f). L'outil ne doit pas faire plus de 0,7 kg (1,5 lb) une fois raccordé à l'enrouleur. Il est également possible d'attacher les outils aux dés d'accrochage sur les côtés. L'outil attaché ne doit pas faire plus de 2,3 kg (5 lb) une fois raccordé aux dés d'accrochage.

Après l'utilisation

Après utilisation, nettoyez l'étui, la pochette et l'outil ou le matériel raccordé pour ôter la poussière, les matériaux corrosifs ou les contaminants. Ôtez la poussière à l'aide d'un chiffon humidifié avec un mélange doux d'eau et de savon ou de détergent. Faites mousser et nettoyez minutieusement. Essayez avec un chiffon propre et suspendez-le pour qu'il sèche à l'abri de la chaleur excessive, de la vapeur ou de la lumière du soleil.

Stockez dans un environnement propre et sec, sans vapeurs ou éléments corrosifs. Le bon entretien des équipements de sécurité aide à assurer leur fonctionnement optimal et à prolonger leur durée de vie.

Em caso de queda da ferramenta

- Se uma ferramenta cair ou uma carga for forçada contra o ponto de fixação, inspecione a ferramenta e os componentes FPFT 3M presos à ferramenta para verificar se há danos.*** Veja os ***Avisos*** acima

U.S. PRODUCT WARRANTY, LIMITED REMEDY AND LIMITATION OF LIABILITY

WARRANTY: THE FOLLOWING IS MADE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Unless otherwise provided by applicable law, 3M fall protection products are warranted against factory defects in workmanship and materials for a period of one year from the date of installation or first use by the original owner.

LIMITED REMEDY: Upon written notice to 3M, 3M will repair or replace any product determined by 3M to have a factory defect in workmanship or materials. 3M reserves the right to require product be returned to its facility for evaluation of warranty claims. This warranty does not cover product damage due to wear, abuse, misuse, damage in transit, failure to maintain the product or other damage beyond 3M's control. 3M will be the sole judge of product condition and warranty options.

This warranty applies only to the original purchaser and is the only warranty applicable to 3M's fall protection products. Please contact 3M's customer service department at 800-328-6146 or via email at 3MFallProtection@mmm.com for assistance.

LIMITATION OF LIABILITY: TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, 3M IS NOT LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFITS, IN ANY WAY RELATED TO THE PRODUCTS REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED.

GARANTIE INTERNATIONALE DU PRODUIT, RECOURS LIMITÉ ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

GARANTIE : CE QUI SUIIT REMPLACE TOUTES LES GARANTIES OU CONDITIONS, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES OU LES CONDITIONS IMPLICITES RELATIVES À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

Sauf disposition contraire de la loi, les produits de protection antichute 3M sont garantis contre tout défaut de fabrication en usine et de matériaux pour une période d'un (1) an à compter de la date d'installation ou de la première utilisation par le propriétaire initial.

RECOURS LIMITÉ : Moyennant un avis écrit à 3M, 3M réparera ou remplacera tout produit présentant un défaut de fabrication en usine ou de matériaux, tel que déterminé par 3M. 3M se réserve le droit d'exiger le retour du produit dans ses installations afin d'évaluer la réclamation de garantie. Cette garantie ne couvre pas les dommages au produit résultant de l'usure, d'un abus ou d'une mauvaise utilisation, les dommages subis pendant l'expédition, le manque d'entretien du produit ou d'autres dommages en dehors du contrôle de 3M. 3M jugera seul de l'état du produit et des options de garantie.

Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur initial et est la seule garantie applicable aux produits de protection antichute de 3M. Veuillez communiquer avec le service à la clientèle de 3M de votre région pour obtenir de l'aide.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : DANS LES LIMITES PRÉVUES PAR LES LOIS LOCALES, 3M NE SERA TENU POUR RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE INDIRECT, ACCESSOIRE, SPÉCIFIQUE OU CONSÉCUTIF INCLUANT, SANS S'Y LIMITER, LA PÉRTE DE PROFIT, LIÉS DE QUELQUE MANIÈRE AUX PRODUITS, QUELLE QUE SOIT LA THÉORIE LÉGALE INVOQUÉE.

GARANTÍA GLOBAL DEL PRODUCTO, REPARACIONES LIMITADAS Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

GARANTÍA: EL SIGUIENTE TEXTO SERÁ A MODO DE GARANTÍA O CONDICIÓN, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, E INCLUDE LAS GARANTÍAS O CONDICIONES IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPOSITO ESPECIFICO.

A menos que las leyes locales indiquen lo contrario, los productos de protección contra caídas 3M tienen garantía por defectos de fábrica en la mano de obra y en los materiales durante un período de un año desde la fecha de instalación o desde el primer uso del propietario original.

REPARACIONES LIMITADAS: 3M reparará o reemplazará un producto si determina que tiene un defecto de fábrica en la mano de obra o en los materiales y tras haber recibido una notificación por escrito sobre el presunto defecto. 3M se reserva el derecho de exigir la devolución del producto a sus instalaciones para evaluar los reclamos sobre la calidad. Esta garantía no cubre los daños ocasionados por el desgaste, el abuso, el mal mantenimiento, o como consecuencia del traslado del producto, u otros daños ajenos al control de 3M. 3M será el único capaz de determinar la condición del producto y las opciones de la garantía.

Esta garantía solo se aplica al comprador original y es la única garantía válida para los productos de protección contra caídas 3M. Comuníquese con el departamento de servicio al cliente de 3M de su región para obtener ayuda.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LAS LEYES LOCALES, 3M NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, IMPREVISTOS, ESPECIALES O CONSECUENTES; ENTRE ELLOS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS RELACIONADOS DE CUALQUIER MANERA CON LOS PRODUCTOS, INDEPENDIENTEMENTE DE LA TEORÍA JURÍDICA QUE SE PUEDERA INVOCAR.

GARANTIA GLOBAL DE PRODUTOS, RECURSO LIMITADO E LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADES

GARANTIA: OS SEGUINTEs TERMOS SUBSTITUEM TODAS AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO PARA UM FIM ESPECÍFICO.

A menos que o contrário seja estipulado por leis locais, os produtos de proteção contra quedas da 3M possuem garantia contra defeitos de fábrica na fabricação e nos materiais por um período de um ano a partir da data da instalação ou do primeiro uso por parte do proprietário original.

RECURSO LIMITADO: mediante aviso por escrito à 3M, a 3M reparará ou substituirá qualquer produto que a 3M determine que tenha um defeito de fábrica na fabricação ou nos materiais. A 3M reserva-se o direito de exigir que o produto seja devolvido à sua instalação para a avaliação das reclamações de garantia. Esta garantia não cobre danos ao produto resultantes de desgaste, abuso, uso inadequado, danos durante o transporte, falhas na manutenção do produto ou outros danos que estejam fora do controle da 3M. A 3M será a única a poder avaliar as condições do produto e as opções de garantia. Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original e é a única garantia que se aplica a produtos de proteção contra quedas da 3M. Entre em contato com o departamento de atendimento ao cliente da 3M de sua região para obter assistência.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE: DENTRO DOS LIMITES PERMITIDOS POR LEIS LOCAIS, A 3M NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS INDIRETOS, INCIDENTAIS, ESPECIAIS OU CONSEQUENTES, INCLUINDO, MAS SEM SE LIMITAR A PERDA DE LUCROS, DE ALGUMA FORMA RELACIONADOS A PRODUTOS, INDEPENDENTEMENTE DA TEORIA JURÍDICA ALEGADA.